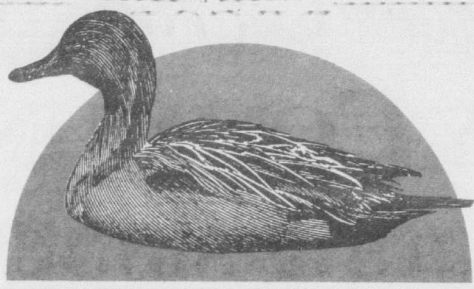


Brome County NEWS



WEDNESDAY, NOVEMBER 24, 2004

THE LARGEST CIRCULATION WEEKLY IN BROME-MISSISQUOI

IGA

PENSE À TOI
IS THINKING OF YOU

Turn your groceries... into rewards



For your reward miles

choose **IGA** all the way

Quality is our main ingredient.

231 Sherbrooke St., Magog
472 Knowlton Rd., Knowlton

819-868-1122
450-243-6692

Lions' basket campaign underway

By Wendy Denman

The Knowlton Lions Club is in the midst of preparations that will bring Christmas cheer to those who need it most.

"The Christmas basket program is well underway. But there is a deadline we want everyone to know about," Lions president Gib Rotherham told BCN. "Applications for a food basket must be completed and submitted not later than this Friday, Nov. 26."

To apply for a food basket local families are asked to visit the Brome Lake Community Centre and fill out the appropriate paperwork.

Residents of South and West Bolton, Lac Brome and Brome are eligible to apply for the food baskets which come in large and small sizes depending on family size and number of dependents. Applicants will need to present proof of need, income and number of dependents.

"Most of the people involved already know about it, but there are some families who may be eligible who aren't aware of the deadline or the application process and we want to make sure we reach them," stated Rotherham.

Last year, the Lions Club delivered more than 70 baskets and more than 100 flowering plants to seniors and shut-ins in the community.

Baskets will be available for pick-up at Knowlton Academy on Saturday, Dec. 18, between 9:30 and 10:30 a.m.

The baskets, whose contents have

SEE HELP, PAGE 7

Rare map donated to local museum, twice

By Philip A. Godin
RECORD CORRESPONDENT
KNOWLTON

A rare and treasured map depicting several Brome-Missisquoi territories was recently donated to the Brome County Historical Society, earmarked for sale at the organization's yearly Bring and Bid fundraiser held on Nov. 13.

However, what eventually came of the map in the course of the evening surprised even the most "au courant" dealers of such rarities. The piece was placed on the block and, as expected, drew serious bidding and a closing offer.

Once the applause settled, the two purchasers who had jointly acquired the piece turned around and donated it once again, this time as a permanent addition to the Society's collection.

BCHS chair Kirk Lawrence was elated.

"We knew that the map was a great donation and that it would sell quite well. But to have it given back to the Society for every one to enjoy was particularly nice."

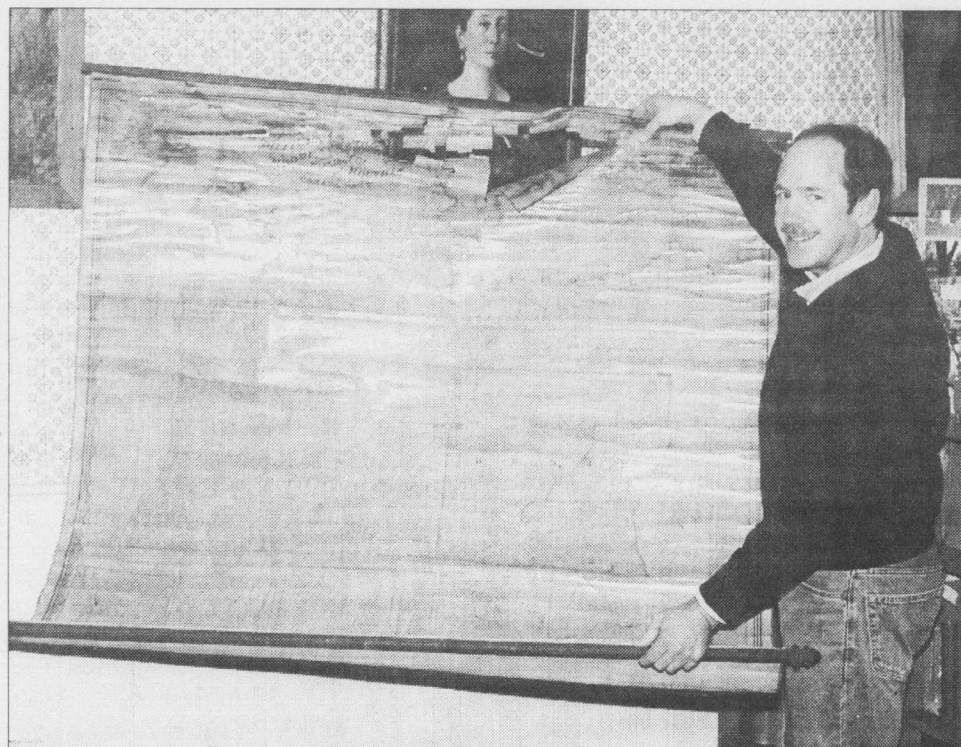
The map's initial donors, Dr. and Mrs. Stewart Reid, fifth generation Knowlton residents, purchased the map in the early 60s from erstwhile Mayor Homer Blackwood.

Known as a formidable collector, picker by some accounts, of all kinds of curios which he stored in a large shed in town, Blackwood enjoyed selling items of historical significance to local families over the years.

It is not clear how the map came into his possession.

The Reids had intended to use the map as a decorative item, but always came up short of wall space.

"It just stayed tucked away in the closet since we bought it."



PHILIP A. GODIN/CORRESPONDENT

Brome County Historical Society chair Kirk Lawrence examines the 1864 map outlining Brome and several surrounding counties. In an unusual turn of events, the rare map was donated to the Society, which sold it at auction only to see it donated to them a second, and hopefully final time.

The fact that the shellacked canvas-on-linen archive was kept away from light and humidity over the past four decades contributed to its not sustaining any more damage than it has already apparently suffered.

According to Lawrence, the Society's directors will look into the cost of restoring and protecting the brittle document with the hopes of eventually displaying to the public under glass.

Stamped H. F. Wallings and dated 1864, it features several rubrics detailing many area town centres, their roads and the beginnings of a few rural

routes. Adding a distinctive cachet to the document are the names of owners of several properties that dot the black road lines.

The map is of particular significance as an addition archival tool in tracing the area's earliest settlements and inhabitants.

"Although many names appear on it, several are missing as it was customary for map designers back then to charge a fee to have one's name appear on a given map," explained Lawrence of the oddity.

SEE MAP, PAGE 7

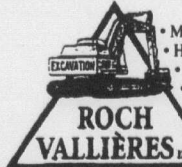
ESSAïM
Always at your service



Pierre Marziali
Pharmacist

Hours: Mon.-Wed. 9 - 8 p.m.
Thurs. & Fri. 9 - 9 p.m.
Sat. 9 - 5 p.m.
408 South St., Cowansville
263-2171

CONTRACTOR
LICENCE 1002-101-205-52



- Machinery work
- Hydraulic hammer (rock breaker)
- Private roads • Land shaping • Drainage
- Artificial lakes/ponds • Septic systems
- Demolition • Foundation
- Topsoil • Aggregate
- Sand • Gravel
- Fieldstone

(450) 242-2544 11, CH. GLEN, BOLTON-OUEST



Johanne Colteux Diane Daunais Michèle Côté

(450) 378-4890
(450) 378-7945

Only a
call
away

NATIONAL BANK
FINANCIAL

**AUBERGE
LAKEVIEW
INN**

Depuis / Since 1874
(450) 243-6183

Bistro Pub
Share a drink with friends
and taste our famous
duck wings!

!!! NEW !!!

TGIF Special

Every Friday night
from 6 p.m. to 9 p.m.
In the Bistro Pub
Roast Beef - All you can eat
With salad and baked potato
\$11.95

BROME COUNTY COMMUNITY BILLBOARD

COMMUNITY CALENDAR

Nov. 21

BENEFIT BRUNCH for the Estrie Chapter of the Crohn's and Colitis Foundation of Canada at Oddfellows Hall, 476 Knowlton Rd., 10 a.m. to 1 p.m. Bake table, silent auction, items include ski passes, foot spa, discman and many more. Tickets available in advance. Adults \$9, 10 yrs. and under \$5, kids under 5 eat free. Info: 450-292-4262.

Nov. 23

Avante Women's Centre **COFFEE BREAK** at 2 Adhemar-Cusson, Suite 2, Bedford, 9:30 to 11:30 a.m. How do you unwind? Share your relaxation techniques and learn new ways to de-stress. Coffee, tea and light breakfast served. Info: 450-248-0530.

Nov. 25

HOLIDAY SOUP & DESSERT LUNCHEON at All Saints Anglican Church, Dunham, at noon. Donation: \$7. Bake/craft sale starting at 11:30 a.m. Cards to be played immediately following lunch. Reservations: 450-295-3341 or 450-295-2349.

Nov. 26

Royal Canadian Legion, Branch #82 **Phillipsburg CRIBBAGE NIGHT**, 8 p.m. \$5.

Nov. 27

Brome County Historical Society **FALL/WINTER LECTURE SERIES 1V** in the Old Court House, 15 St. Paul, Knowlton, 1 p.m. Guest Speaker: Jimmy Manson. Topic: From Galt to Heneker: The English Business elite and the Growth of Sherbrooke, 1850-1900. During the last half of the 19th century an influential group of English businessmen

helped transform the town of Sherbrooke into a major urban and industrial centre. The building of the St. Lawrence-Atlantic Railway and the establishment of the Eastern Townships Bank facilitated the industrial development of Sherbrooke and by the time of confederation, Paton Manufacturing Company had become the region's leading employer. The population growth of the city matched its industrial development and in the decade following Confederation, Sherbrooke emerged as one of Quebec's fastest growing cities.

MENTAL HEALTH WELL BEING & SUPPORT GROUP at St. Paul's Church (basement), Knowlton, approx. 2 p.m. Do you or someone you know suffer from depression? Whether the depression is situational or diagnosed is not important. This group can help you. Having difficulty coping? Are words like Schizophrenia, Manic Depression, Bi-polar confusing to you? Or you're not sure how to support someone struggling with one of these illnesses? Or maybe you just want to be more informed. We have a lending library with books and videos. Need a ride to a meeting? Info: Linda at 450-243-0928 or e-mail pleasantvalley@sympatico.ca.

BROME BOLTON FISH AND GAME CLUB HEAD JUDGING NIGHT at Brome Fair Grounds, 343 Stagecoach Rd., at 7 p.m. All entries must be in by 8 p.m.

Foyer **Sutton CHRISTMAS TEA-ARTS, CRAFTS AND BAKE SALE** from 10 a.m. Sandwiches, desserts, coffee or tea, 12:30 to 3 p.m. Info: 450-538-3408.

CHRISTMAS BAZAAR at St. Paul's United Church, Waterloo, 10 a.m. to 2 p.m. Luncheon, \$5 and don't forget our huge silent auction!

Nov. 27 & 28

Fourteenth **PRE-CHRISTMAS ARTS AND CRAFTS SALE** at Heroes Memorial School, 317 South St., Cowansville. Sat-

urday, 9 a.m. to 4 p.m., Sunday, 10 a.m. to 3 p.m. Please use entrances on Davignon Blvd. Lunch available. Information, tables, call Sharon at 450-263-4962. Crafts, bake table, used toys, book fair.

Nov. 28

SILENT AUCTION at the Royal Canadian Legion, Davignon St., Cowansville, 2:30 p.m. sponsored by Horizon Pour Elle, a non-profit organization, providing shelter and safe refuge for women and children victims of conjugal violence. Info: 450-266-1690 or 450-295-2316.

Royal Canadian Legion **BREAKFAST** at 120 Davignon St., Cowansville, 10 a.m. to 1 p.m. Info: 450-263-3543.

SERVICE OF CAROLS & LESSONS at All Saints Anglican Church, Dunham, 2 p.m. Light refreshments will be served. Freewill offering/non-perishable foods. Proceeds to Trinity Anglican Church Food Bank. EVERYONE WELCOME!

Nov. 30

ROYAL CANADIAN LEGION GENERAL MEETING AND ELECTIONS, 120 Davignon St., Cowansville, 7:30 p.m. All members are asked to attend. George Poll, president.

Dec. 3 & 5

CHORALE POT POURRI CHOIR, directed by Susan Reininger, presents two Christmas concerts with the Brome Lake Concert Ensemble. Friday, Dec. 3 at 7:30 p.m., St. Paul's Anglican Church, 24 St. Paul's Road, Knowlton; Sunday, Dec. 5 at 3 p.m., Grace Anglican Church, 54 Principale Sud, Sutton. Tickets: \$10 available at door and at Brome Lake Books, Knowlton; in Sutton at au Coeur des Saisons, 4 Maple; Librairie le Livre D'or, 12B principale. Profits to the churches and to the Canadian Red Cross Society. For information, call 450-538-3371.

Dec. 4

KNOWLTON HOUSE ANNUAL CHRISTMAS SALE, 401 Knowlton Rd.,

Knowlton, 9 a.m. to 1 p.m. Lots of goodies for everyone.

Sixth **LOST ANGEL' CRAFT SALE AND ATTIC TREASURES** at United Church, 203 Main St., Cowansville, 9 a.m. to 4 p.m. Table rental proceeds Missing Children's Network Canada. Lunch available. Info: 450-263-4962.

CHRISTMAS TEA AND BAKE SALE at Wesley United Church (in church hall), Clarenceville, from 1 to 3 p.m. Profits will go to the church. Cost: \$4.

Dec. 5

THE KNIGHTS OF COLUMBUS WILL BE GOING DOOR TO DOOR TO PICK UP NON PERISHABLE FOOD for needy families in Sutton and Abercorn area. Please have food ready. John Sleeth Centre will also be open to receive food, 2 to 4 p.m. from Dec. 6 to 10. Christmas baskets available on Dec. 11 from 10 a.m. to 1 p.m. at 7 Academy St., Sutton. Anyone who qualifies and is in need of food baskets contact, 450-538-1919 or 450-538-3408 as soon as possible. Thank you for your contribution.

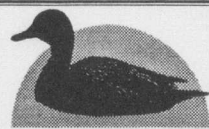
Dec. 31

NEW YEAR'S EVE DANCE, Royal Canadian Legion, Br. #77, 77 Lewis St., Waterloo, 9 p.m. to 1 a.m. on Friday, Dec. 31. Music by Gary Darling. Tickets available now at Waterloo Legion — \$15 per person. Info: 450-539-0005 or 450-539-3436. Lunch at midnight. 18 yrs. and over. No smoking.

ARTS CALENDAR

Galerie Charmante is hosting the **WORK OF CARI ANYA ENSIO**, graphite drawings and photography; also see the ongoing exhibition of calligraphy, including the narrative paintings of Randall M. Hasson. Friday through Sunday, 1 to 5 p.m., 1182 Macey Rd., Sutton. Info: 450-538-0989.

SEE BOARD, PAGE 12

Brome County
NEWS

88 Lakeside, Knowlton, Quebec J0E 1V0
Tel.: (450) 242-1188 / Fax: (450) 243-5155

RATES & DEADLINES
COMMUNITY CALENDAR

Brome County News Community Calendar is reserved for non-profit organizations only. Deadline is **noon on Mondays**. A pre-paid fee of \$6 is required per publication, or **SPECIAL RATE of \$10 for 2 insertions**: 1 BCN & 1 in Friday Record "What's On" section. Please forward notices to Box 488, Knowlton, J0E 1V0, email: bcnews@qc.aibn.com, or fax: (450) 243-5155. Visa and Mastercard accepted.

JRD

JOLY RIENDEAU & DUKE
CHARTERED ACCOUNTANTS

**Taxation, Accounting, Financial Services,
Estate Planning and Settlement, Farm Transfers**

Cowansville
127 Principale, Suite 105
Cowansville
(450) 263-4123

Knowlton
560 Ch. Knowlton
Ville de Lac Brome
(450) 243-5021

Sherbrooke
3490 Galt West
Sherbrooke
(819) 566-2575

KNOWLEDGE AND KNOW-HOW.

Program playing from Nov. 26th to Dec. 2nd

THE INCREDIBLES

105 min. English
Playing everyday at 6 p.m. & 8:30 p.m.
and Saturday & Sunday (Nov. 27, 28)
at 1 p.m., 3:30 p.m.
6 p.m. & 8:30 p.m.

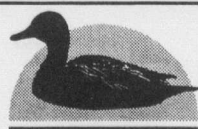
Web site: www.theatreprincess.com
For info: 263-5900

Théâtre PRINCESS

141 PRINCIPALE
COWANSVILLE
MATINEES
FRI. MON.
TUES.
WED.
\$6.00

Help make the world a better place through a bequest to charity.

Un héritage à partager
LEAVE A LEGACY™
Québec
www.legacy-quebec.org
1 888 304-8834

Brome County
NEWS

88 LAKESIDE, KNOWLTON, QUEBEC, J0E 1V0
TEL: (450) 242-1188 / 242-6892 FAX: (450) 243-5155
Established May 1991 Published weekly by

THE
RECORD

1195 Galt E., Sherbrooke,
Quebec, J1G 1Y7
FAX: (819) 569-3945 E-MAIL:
newsroom@sherbrookerecord.com
website: www.sherbrookerecord.com

RANDY KINNEAR PUBLISHER 800 463-9525
SHARON MCCULLY EDITOR/OFF. MGR. (450) 242-1188
ALISON STEEL SECRETARY (450) 242-1188
LYNDA BELLAVANCE ADVERTISING (450) 242-6892
MICHEL DUVAL ADVERTISING 800 463-9525
NELSON AFONSO CORRESP. EDITOR ... 800 463-9525
RICHARD LESSARD PROD. MGR. 800 463-9525
SERGE GAGNON CHIEF PRESSMAN 800 463-9525
FRANCINE THIBAUT PROD. SUPERV. . 800 463-9525

CIRCULATION

Distributed to all Record subscribers every Wednesday as an insert, and to all households and businesses in Abercorn, Bedford, Brigham, Brome, Bromont, Cowansville, East Farnham, Foster, Fulford, Knowlton (Brome Lake), Sutton, Bolton Centre, West Brome.

SUBSCRIPTIONS

		GST	PST	TOTAL
CANADA: 1 YEAR	114.40	8.01	9.18	\$131.59
6 MONTHS	59.00	4.13	4.73	\$67.86
3 MONTHS	30.00	2.10	2.41	\$34.51

Out of Quebec residents do not include PST. Rates for other services available on request.
The Record is published daily Monday to Friday. Back copies of The Record are available.

The Record was founded on February 7, 1897, and acquired the Sherbrooke Examiner (est. 1879) in 1905 and the Sherbrooke Gazette (est. 1837) in 1908. The Record is published by Hollinger Canadian Newspapers LP.

Canadian Publications Mail Service Product
Agreement No. 0479675.

Member
ABC, CARD, CNA, QCNA



Pianist Michael Hynes in Sutton

By Wendy Denman

Composer and pianist Michael Hynes will be playing four special concerts at the Salle Alec and Gerard Pelletier in Sutton at the end of the month.

Hynes, a well-known figure in the music world both nationally and internationally will be recording his latest CD Believe Everything You Hear during two of the concerts accompanied by Hungarian flutist Ittzes Gergely and the Motion and Earshot Ensembles.

The concert length suite — Believe Everything You Hear — consists of 18 structured improvisations.

"The pieces are influenced by everything from James Joyce to Frank Zappa to the Manchurian Candidate and meld the worlds of rock, jazz and avant-experiemntal music," explained Hynes. "These pieces attempt to foster an environment where any group of musicians could combine and create vibrant music."

"The degree of specification is enough to provide the fundamental materials while the variables provide a freedom of expression, much in the way changes control a jazz tune."

"Whereas harmonic progression and melody is at the root of most traditional improvisation, the basic governing elements for these pieces are duration and proportion."

"These pieces are based on many different extra musical entities such as film, written and spoken text, the plastic arts, card games and automatic writing."

Hynes was born in Luxem-

bough in 1960. He has written and produced for a variety of musicians and groups in Canada, the U.S. and abroad.

He is in demand as a recording producer, specializing in improvised music, focusing on the music of the New York School. He has released two CDs devoted to chamber music and appeared in numerous concerts and as a guest lecturer at a number of universities and the Liszt Academy in Budapest. Believe Everything You Hear will be released as a DVD in 2005.

The first performance in Sutton will take place on Sunday, Nov. 28 at 2 p.m. during a music and brioches event popular at the Hall.

Hynes will play a duo with Gergely. The program will consist of late classical and impressionistic work as well as jazz and original material.

At 8 p.m. that same evening, Hynes will be on hand for a reprise of As I Hear It, a concert length elctro-acoustic work first performed during September's cultural days. He will be joined by Agathe Genois on accordion and Gilles Mainville on saxophone.

The recording sessions will take place during two evening shows on Tuesday, Nov. 30 and Wednesday, Dec. 1 beginning at 8 p.m.

Tickets are \$10 for each concert. For reservations and information call 538-5636.

Craft Show Raises \$6,500



COURTESY BMP HOSPITAL FOUNDATION

Organizers of the Cowansville Handicrafts Show recently presented a cheque of \$6,500 to the BMP Hospital Foundation following another successful show this past summer. This show's contributions to the foundation now total \$18,000 over the past three years. The two-day show drew over 100 artisans to Cowansville's Davignon Park. The funds will be used by the BMP Hospital Foundation to provide additional equipment and training for the BMP Hospital and its professionals. Pictured are show organizer Alan Webb, Michel Charbonneau (representing the City of Cowansville), and Maurice Lacroix presenting the cheque to BMP Foundation director Frank Johnston-Main.

Retirement living in Knowlton



"A place to call home!"
«Un endroit où il fait bon vivre»

RÉSIDENCE POUR LES AÎNÉS /
RETIREMENT RESIDENCE

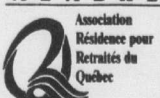
with 24 hr. supervision
Social activities
to enjoy with a warm and caring personnel

Soins 24h sur 24
Programme d'activités et un personnel chaleureux
Physio services available & doctor on call

28 Mount Echo, Knowlton, Québec (450) 242-4663

E-mail: manoirlacbrome@bellnet.ca
Web site: www.manoirlacbrome.com

MEMBRE



Speak right from the heart.

A donation in memory of a loved one is a gift of hope.

It takes just a few minutes. A card will be sent to the bereaved family as a token of your sympathy and generosity.

1 888 473-4636

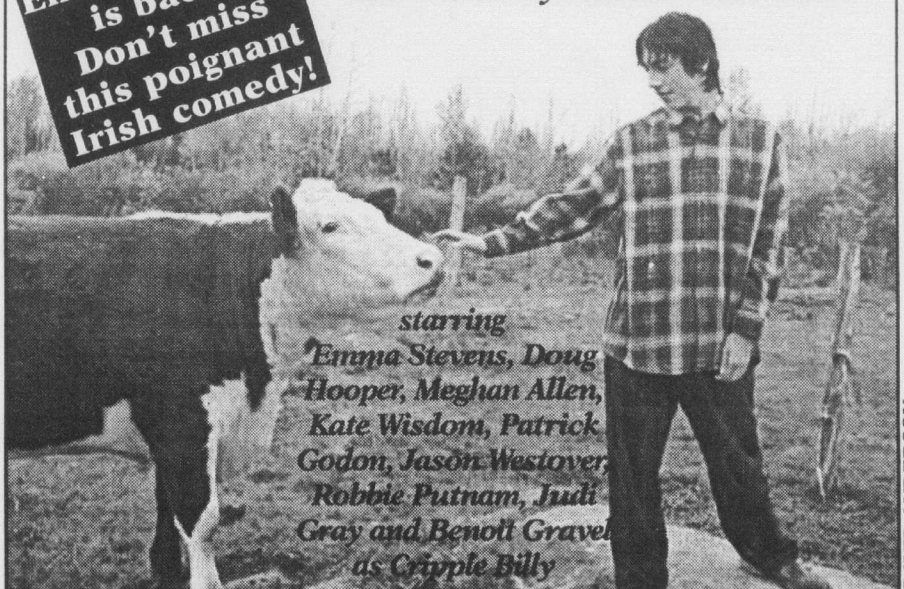


Sunshine Theatre Productions

The Cripple of Inishmaan

by Martin McDonagh
directed by Sunil Mahtani

Emma Stevens is back!
Don't miss this poignant Irish comedy!



starring
Emma Stevens, Doug Hooper, Meghan Allen, Kate Wisdom, Patrick Godon, Jason Westover, Robbie Putnam, Judi Gray and Benoit Gravel as Cripple Billy

Nov. 19 – Dec. 5 • Arts Knowlton

Fri.-Sat. 8 pm / Sat.-Sun. 2 pm • (450) 539-3604

www.sunnymead.org/sunshine

DAVID ANDERSON

Pettes Library launches Bailey-Godin Memorial campaign

Staff

Knowlton's Pettes Memorial Library's board of trustees announced last week that a food collecting program that librarian Susan Bailey-Godin initiated last Christmas as a benefit to the Brome Lake Food Bank will become a regular holiday event.

The decision to pursue the campaign was made in recognition of the late Bailey-Godin, who died last month after a 10-month battle with cancer.

Food-for-fines, the province's first program designed to encourage library users to make donations of food in lieu of cash for any accrued fines, was so successful last Christmas that even the most optimistic expectations were surpassed.

The staff had initially placed a large basket in the reading room to receive donations but it was soon overflowing with food items that people began dropping off, regardless of their having to pay a fine or not.

Staff soon made filling and stacking boxes of canned and dry goods a regular activity until the campaign finally came

to an end and library volunteers delivered over 150 pounds of staples to the Food Bank.

Brome Lake Food Bank spokesperson Ann Pagé agreed that the initiative was a success.

"The Library brought in a lot of food that helped us meet the needs of local families who are experiencing difficult times during the colder months. It was much appreciated," she said.

Pagé added that the food bank regularly answers as many as 25 requests for assistance each month. Most needed are basic staples including canned ham, tuna, salmon, pastas and toppings, soups, fruit, breakfast cereals, peanut butter and jams.

"Several families have elementary school-aged children who rely on ready made lunch box items when at school. Single-sized juice boxes, fruit cups, cereal bars and puddings are always welcome."

Bailey-Godin tabled the food collection idea to the library's board after hearing of a similar project undertaken by a public library in Ontario.

However, the concept of one private charitable organization, itself dependent on public donations for survival, helping a non-profit organization achieve its goals, was initially considered unorthodox by some.

In fact, the plan called for a complete reversal of roles for the centenarian institution, whereby the library was to do the giving, albeit the benefit of the Brome Lake Food Bank.

"But that is exactly the kind of person Susan was. She could see people in need of help and would find a way to provide it, regardless of whether it was her responsibility to do it or not," explained the library's Sandra Whitehead.

The namesake Food-for-fines and its adroit translation to Amendes gourmandes were Bailey-Godin's and have been preserved as such by the board. The Food-for-fines holiday campaign will officially run from Nov. 29 to Dec. 30.

"As of this Monday, library staff will accept payment in the form of non-perishable items of equal or greater value to the amount owed for the late return

of borrowed books and other transactions," added Whitehead.

The library will also accept direct food donations from anyone simply wanting to make that special difference during the holidays.

The bulk of the groceries the library collects will be used to stock the Food Bank's shelves in expectation of the lull in donations experienced in recent years from February to March.

"Food collections are easier at Christmas and thanksgiving," said Pagé. "There are school drives, the churches seem to collect more, and the Christmas parade brings in a nice amount also."

The Food Bank's collection is distinct from the Lion's Club Christmas Food Basket which makes sure several local families can set a festive table.

Whitehead said the library's board of trustees expects the annual campaign to become an established practice within the Brome Lake community, synonymous with the spirit of sharing that Christmas represents and a tribute to what Bailey-Godin was known for.

Fillion wins Potton byelection

Staff

Potton resident Jean Fillion emerged as the clear winner of the municipal council byelection Sunday, garnering more than 60 per cent of the votes.

Fillion received 260 votes, while adversaries Percy Thorpe got 61 votes and Jacques Thouin got 133 votes.

"It's a short-term mandate just to come in and be a team member," Fillion said in an interview Tuesday. "I'm bringing my commitment and my experience, and I think the clear mandate I have been given reflects the will of the people."

Fillion, who once sat on the St-Bruno city council, will fill the seat left vacant by councillor Marcel Turner's death.

In November 2005 Potton, like all Quebec municipalities, will hold a general municipal election. Fillion said right now he's simply going to focus his efforts on the next 12 months.

"The first phase is to help the council in the coming months," he said. "After that we'll have to see."



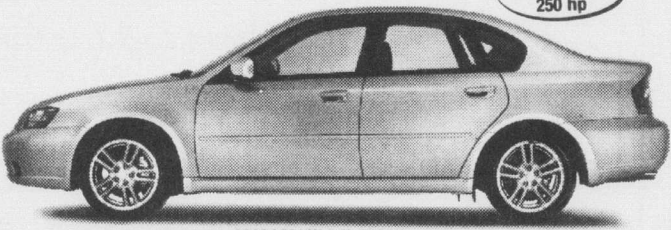
SUBARU ALL-WHEEL DRIVE DAYS

SUBARU 2005

ALL-WHEEL DRIVE DAYS. LIMITED TIME.

also available
TURBO VERSION
250 hp

CLÉ D'OR
Mid-size category
Annuel de l'automobile 2005



2005 LEGACY 2.5i SEDAN

2005 LEGACY 2.5i SEDAN

Symmetrical full-time All-Wheel Drive system

- 2.5L boxer engine-168 hp • 5-speed manual transmission
- Climate control • AM/FM/CD • 4-wheel ABS • 16" aluminum alloy wheels • And much more...

ALL-WHEEL DRIVE DAYS PRICE

\$26,995

2.8%



2005 OUTBACK 2.5i WAGON

2005 OUTBACK 2.5i WAGON

Symmetrical full-time All-Wheel Drive system

- 2.5L boxer engine-168 hp • 5-speed manual transmission
- Climate control • AM/FM/CD • 4-wheel ABS • 16" aluminum alloy wheels • And much more...

ALL-WHEEL DRIVE DAYS PRICE

\$31,995

2.8%

NOBODY DOES ALL-WHEEL DRIVE LIKE SUBARU

ESTRIE AUTO CENTRE
4367 Bourque Blvd., Rock Forest
(819) 564-1600 • 1-800-567-4259
www.estrie.subarudealer.ca

subaru.ca

SUBARU
ALL-WHEEL DRIVE

The Cripple of Inishmaan shocking audiences

By Wendy Denman
RECORD CORRESPONDENT

Director Sunil Mahtani has assembled a cast of veteran thespians for Sunshine Theatre Production's latest effort — the Cripple of Inishmaan appearing at Arts Knowlton until Dec. 5.

These experienced, enthusiastic actors get their back teeth around, and their tongues smoothly twisting over dialogue that would make any insular Irishman proud. The play is an often funny, sometimes sentimental and an always surprising, even shocking, look at a group of individuals living outside civilization on one of the islands in the Aran chain off the Western Coast of Ireland.

The action takes place in and around a small, meager, country store run by two older ladies, foster aunties to a teenage disabled boy, who wants nothing more than to be like everyone else. Since this is Ireland these aunties are more than mildly daft, played in this production by Emma Stevens, who keeps purloining the store's sweets, and Kate Wisdom who communicates with stones — but only when she's depressed.

Their ward, Cripple Billy, a part taken with distinction by Benoit Gravel, manages to bribe his way off the island, eventually ending up in Hollywood, where living turns out not to be as wonderful as he'd hoped. He is aided in his getaway by Babbybobby. Jason Westover, fits hand in glove into this character of the rain driven, hardened boatman who has both a soft mushy heart and a steel fired temper.

Acting as models of normalcy for Billy are Helen, played by Meghan Allen, a lunatic of a girl who delights in breaking eggs over her brother's head, kissing stable boys and blackmailing local farmers and Bartley, Robbie Putnam, who has such an uncontrolled desire for



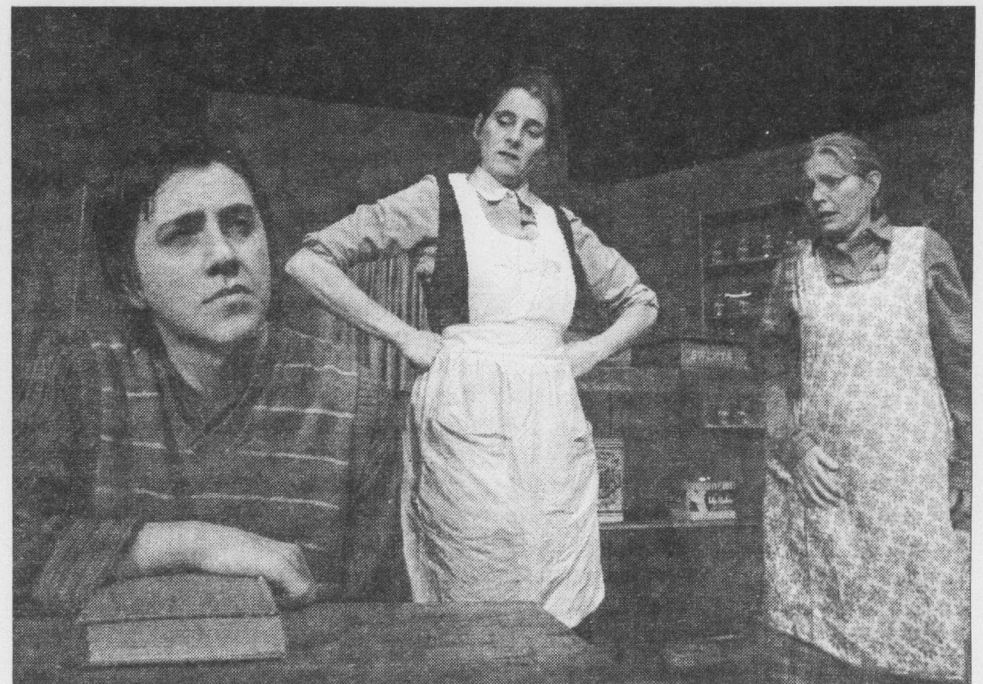
DAVID ANDERSON/SPECIAL

candy he can think of little else.

Pulling all these lives together, or perhaps pushing them apart, is the village gossip, who sometimes gets it right, but oft times doesn't. Doug Hooper, Sunshine's artistic director, is gem as Johnypateenmike, shenanagins he's up to, don't you know. And the way he treats, his ol' ma, Judi Gray, sneaking her whiskey without the doctor's approval, why it's a right scandal, it is.

Patrick Godon, plays the long-suffering island doctor, doing his best to take care of his patients while trying in vain to clear up confusion at every turn.

Martin McDonagh's play is rife with peculiar construction and fast paced dialogue, often crude and often on the shocking side, particularly in its biting honesty. Mahtani's inclusion of footage from the old film, around which much



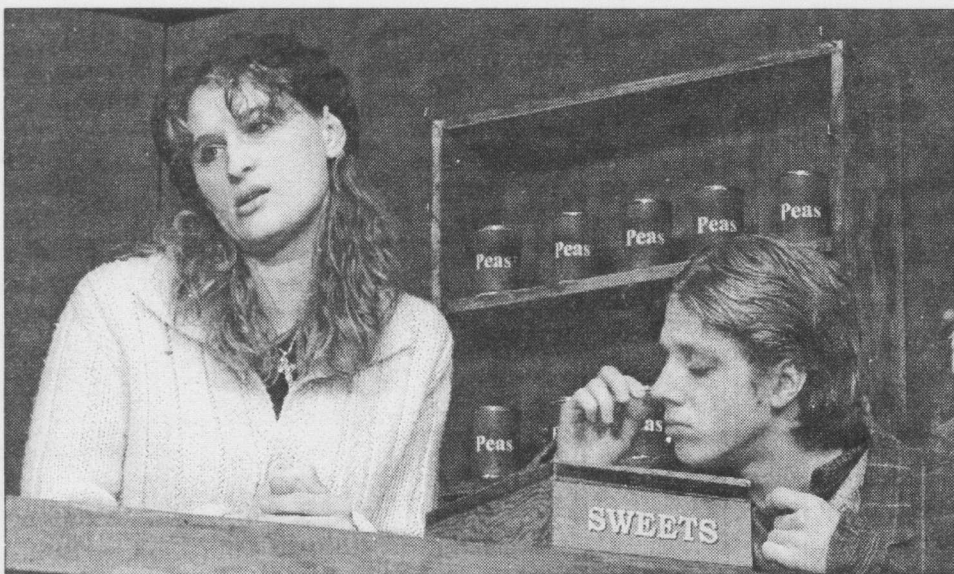
DAVID ANDERSON/SPECIAL

The Cripple of Inishmaan features Emma Stevens, Doug Hooper, Meghan Allen, Kate Wisdom, Patrick Godon, Judi Gray, Benoit Gravel, Robbie Putnam and Jason Westover.

of the plot centres, is very effective. It is a fairly long play, and the length allows the audience to truly get to know these characters as more than amusing oddballs. The action is often unexpected, and the conclusion is not what you would anticipate.

The Cripple of

Inishmaan plays Friday and Saturday at 8 p.m. and Saturday and Sunday at 2 p.m. until Dec. 5. For reservations, call 450-539-3604.



DAVID ANDERSON/SPECIAL



MAJESTA

PARTENAIRES FINANCIERS • FINANCIAL PARTNERS

- investment management
- planning for retirement, RRSP, RESP

HOME SERVICE

A.V. Martin Garneau, CIM, FMA, CFP, PL.FIN.
Financial Planner / Planificateur financier
59 Academy, Sutton

Tel: 450-538-8008
Fax: 450-538-6904
avmarting@yahoo.com

Esthetic Medicine

Give your face
a younger look with

- Superficial peeling • Botox
- Restylane, Perlane • Juvederm

These treatments have been called "lunch time procedures" because patients go back to their daily routine almost immediately.

Call today: 372-2133

The esthetic treatments are given on site by
Dr. Dominic Larose, General Practitioner

Clinique Motivation Minceur Esthé
35 Principale St., Granby

LUSSIER

Insurance Firm
& Financial Services Inc.

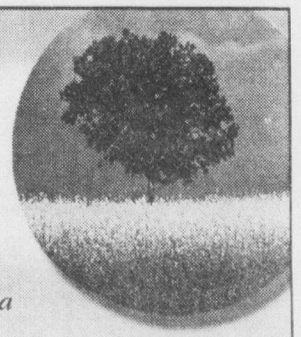
since
1915

AUTOMOBILE
HOME
PLEASURE BOATS
MOTORCYCLE
COMMERCIAL
FINANCIAL SERVICES

Cowansville
602, rue du Sud J2K 2Y1
Bur.: (450) 263-2787

Knowlton
495, chemin Knowlton JOE 1V0
Bur.: (450) 243-6119

www.lussierassurance.ca



Garden Requiem: Sizing up a so-so season

First there appeared Mr. Arnott's giant potato from Waterloo. Next, a few days later, came the Sylvester family's super-sized squash from Sawyerville.

Reports of these unusual items in the Record, supported by photographic evidence that wasn't out of focus like the alleged Sasquatch pictures, got the wheels turning.

Right off I thought, quick, someone call Frank Cavallero at CFCF channel 12 news. But then I remembered that his garden contests involved zucchini and tomatoes, seemingly to the exclusion of other produce.

Reflecting further, I figured it might be best not to raise suspicions; no one wants those nagging, nattering anti-Genetically Modified Organisms protesters snooping around.

Continuing these contemplations of edible things growing, my thoughts turned to the results of our own luke-warm efforts to coax a little produce from the good earth, reluctant as it seems to have been this past season. In fairness, the earth in our garden patch isn't that good; poke down a few inches and you'll be in gravel.

Making the task more challenging is a matter of neglect; other than a little

compost, no fertilizer whatsoever, chemical, organic, or modified in any way, has been applied to the thin veneer of soil for five years.

We tried spreading a little lime a while back, along with timid doses of week-killer, but neither had any noticeable effect.

After a quick group consultation, we planted the unusual — radishes, carrots, beans, beets cucumbers, something called Swill chard and, of course, squash and tomatoes. (Mother always said start with radishes and if you can't grow them, quit right there.)

In the past we tried corn and potatoes, but without a certain critical mass, there's not much point.

As per tradition, we stood back and waited for nature to take its summer course, supposedly a hot, dry one according to the pin-the-tail-on-the-weathermap may guesser at Environment Canada. And, unless you were elsewhere back around the middle of this quickly fading year, everyone knows what happened next.

Shakespeare never wrote a better tragedy than our 2004 tomatoe experience. With more than 30 plants, in the

ory we could have supplied at least one local fruit and vegetable stand. As things turned out, we barely had enough for our immediate needs, with none to spare for freezing.

Not only did the cool, damp weeks retard growth and ripening, if you let even a half-red one touch the ground for more than an hour or two, it would turn into a vile, pinkish slurry.

What the slugs and bugs didn't get soon succumbed to mould and mildew.

Something called spaghetti squash did very well, developing into large light-coloured gourds. (After discovering that we still had to supply the meat sauce and Parmesan cheese, we mostly lost interest.)

Unfortunately, the cold winter-like nights of early November reduced the bulk of them to a sloppy, inedible mush.

As for the other types, the acorn squash were about the size of their namesake, and much the same consistency.

Further, the goiter that the doctors removed from auntie Maybell's throat years ago was bigger than most of the buttercup ones.

And while the zucchini weren't half

bad, unless some dramatic improvement takes place, we won't be needing Frank Cavallero's phone number any year soon.

THE COUNTRY SQUIRE

BRIAN EDDINGTON

LETTERS TO THE EDITOR

Adopt a Hope Bear

DEAR EDITOR,

The Missing Children's Hope Bear originates from the mother of two little boys who were abducted and missing for six years.

Every Christmas Eve, while they were missing, she would place their teddy bear under the Christmas tree instead of presents and would read to the bear her sons' favorite story, 'Twas the Night Before Christmas,' silently praying that one day she would read it again to her own boys.

Thanks to the Missing Children's Network Canada, her sons were found and returned safely home and the bear has become an international symbol of hope for missing children everywhere.

If you would like to provide the teddy bears with a warm and loving home please contact Gail Chartier at 514-843-4333.

This year the 19th annual Radiothon of Hope was held at Fairview Pointe Claire, there was one lucky winner from our area in the Hope Raffle. Congratulations to Mr. & Mrs. Dean Welsh from Iron Hill.

"Blessed are they who grant wishes of hope for they are true angels in our eyes and will be rewarded tenfold."

Its that time of year again. The sixth annual Lost Angels Christmas Craft Sale & Attic Treasures will be held at the United Church in Cowansville on Dec. 4.

Happy holidays,

SHARON PAGE

Thanks to all who participated

DEAR EDITOR,

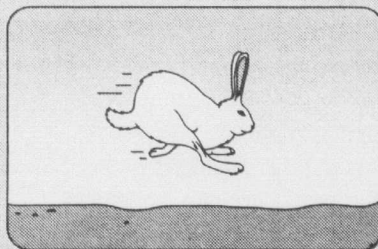
The Royal Canadian Legion, Brome Branch 23, would like to thank everyone in the Town of Brome Lake for their continued support in the Poppy Campaign which was very successful, and for attending the Remembrance Day Ceremonies on Nov. 11.

Your thoughtfulness and generosity in both of these events is greatly appreciated by the Legion members.

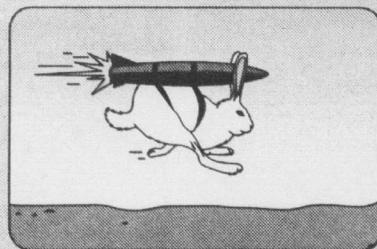
ROYAL CANADIAN LEGION
BROME BRANCH 23



THE ALL-NEW 2005
VOLVO S40



VOLVO S40 2.4i
LEASE FROM
\$378*
PER MO. FOR 36 MONTHS



VOLVO S40 T5
LEASE FROM
\$448*
PER MO. FOR 36 MONTHS



VOLVO S40 T5 AWD
LEASE FROM
\$498*
PER MO. FOR 36 MONTHS

THE ALL-NEW 2005 VOLVO S40 HAS ARRIVED **FUN HAS ITS OPTIONS.**

REGARDLESS OF YOUR IDEA OF FUN, THE 2005 VOLVO S40 HAS A STYLE FOR EVERYONE. WITH CUTTING-EDGE DESIGN INSIDE AND OUT, AN AVAILABLE 218HP TURBOCHARGED ENGINE, OPTIONAL ALL-WHEEL DRIVE AND AN ALL-NEW ATTITUDE, THE FUN WILL NEVER STOP. THE 2005 S40 IS UNLIKE ANY VOLVO WE'VE MADE BEFORE. THAT'S BECAUSE WE DESIGNED IT FOR A WHOLE NEW GENERATION OF VOLVO DRIVERS. BUT DON'T LET THE FRESH NEW LOOK FOOL YOU - IT'S STILL BUILT LIKE A VOLVO. THE ALL-NEW 2005 VOLVO S40 HAS LAUNCHED. VISIT WWW.NEWVOLVO4US.COM

VOLVO
for life

ESTRIE AUTO CENTRE 4367 boulevard Bourque, Rock Forest (819) 564-1600 www.estrievolvo.com

*MSRP for a 2005 S40 2.4i/T5 AWD is \$29,995/\$34,995/\$37,495. Limited time offer through participating Volvo retailers and Volvo Car Financial Services Canada on approved credit to qualified retail customers only. Example lease for a 2005 S40 2.4i/T5 AWD (Freight and delivery of \$1276 included): \$377.91/ \$447.90/\$497.82 per month, 36 month term, \$2,630/\$2,370/\$1,820 down payment. Monthly payments total \$14,736.49/\$17,468.10/\$19,414.96. Purchase at end of lease for \$17,293.50/\$19,728.50/\$21,103.50. Payment may vary by choice of extra equipment. First month's payment, and refundable security deposit of \$0/\$0/\$0 due at lease inception. Lease has a 90,000 km per term allowance (\$0.08/ \$0.08/\$0.08 per km on excess). Lease rate: 3.8%/3.8%/3.8% APR. Taxes, license, insurance, PPSA and dealer charges extra. Retailer may sell/lease for less. Offers end December 31, 2004. Some terms/conditions apply. See your Volvo retailer for full details. ©2004 Volvo Cars of Canada Ltd. "Volvo, for life" is a registered trademark used under license by Volvo Cars of Canada Ltd. Always remember to wear your seat belt. Visit volvocanada.com

HELP:

CONT'D FROM PAGE 1

already been selected, will be packed the evening before at 7 p.m. Volunteers are needed to help with the packing, anyone interested is invited to call Gary Crandall at 243-6608 or Judith Duncanson at 242-2491.

"Toys and Christmas goodies are distributed to needy children along with the baskets," explained Duncanson.

"We are asking residents to bring their 'nearly new' and new toys to the Community Centre for sorting and wrapping by the Community Centre staff and dedicated volunteers.

"Distribution of toys and baskets to those unable to pick-up will be done on the morning of Dec. 18, this year with the kind help of the Brome Lake Masons."

The Lions Club will also deliver pointsettias to seniors living alone or in residences. To submit the name of a

deserving senior, citizens are invited to call Wally Hoffman and Gwen Simpson at 538-2867.

Another Lions Club holiday event, the annual Knowlton Santa Claus parade takes place Saturday, Dec. 4. Last year there were more than 30 floats and the Club hopes this year there will be even more competing for some great prizes.

The parade starts from Windmill Plastics on Victoria Street at 1 p.m. Participants are requested to register ahead of time with Jane Wiley at 450-292-5785 or Bev Crandall at 450-243-6608 in order to receive a judging number for the fabulous prizes at the end of the parade.

The parade will proceed along Knowlton Road through the village to Lakeside and back along Victoria to Knowlton Academy where children will meet with Santa, prizes will be awarded for the best floats while the Knowlton Harmony Band plays Christmas music.

"It's an annual village tradition enjoyed by one and all and a great kick-off to the holiday season," said Duncanson.

Elves are needed to ride with Santa on his float and any children wishing to participate as an elf should contact Bev Crandall.

The Lions Club will be holding the annual Christmas Drive to pay for all of these projects and others throughout the year.

Every household in Lac Brome will receive a letter asking for a donation and the Lions are hopeful people will respond generously. In some sectors, Club members will be canvassing door to door.

Donations may be sent payable to the Knowlton Lions Club at Box 783, Knowlton, Que., J0E 1V0.

"We will also sell our traditional Christmas cakes and nut packages during the holiday season," concluded Rotherham.

The cakes and nuts are available at the Knowlton post office, the depansurs in Brome, Lakeside and Valley and at Knowlbanks and Manoir Lac Brome. The fruit cakes sell for \$13, the nut packages for \$10

MAP:

CONT'D FROM PAGE 1

Unusual also is the clear demarcation of an island in what is now Knowlton's shopping district near mill pond, and the identification of the old town schoolhouse which now houses part of the Historical Society's collection.

Aside from the donated map, other highly prized items such as a native soapstone sculpture made this year's auction the most successful in the Society's history, netting the coffers close to \$15,000.

According to Reid, who made the donation in spite of not attending the event, organizers would do well by asking people in the midst of downsizing their homes to donate such items.

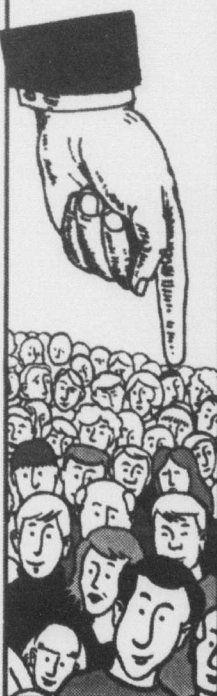
"We golden oldies have the goods," she claimed. "Chances are we won't attend because we aren't interested in buying anything."

MS lives here.

Multiple sclerosis never hits just one person. It affects the entire family.

MS Multiple Sclerosis Society of Canada
1-800-268-7582 www.mssociety.ca

Diabetes The New EPIDEMIC



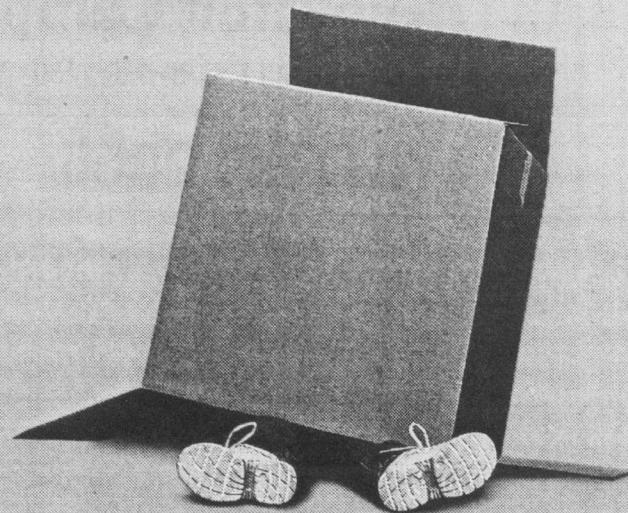
REACT NOW!

Diabetes Québec

Information and donations:
(514) 259.3422
1.800.361.3504
www.diabete.qc.ca

Canada Savings Bonds the way to save. guaranteed.

Often, kids don't appreciate Canada Savings Bonds until much later. Unless of course, you give them in a really big box.



If you're looking for a gift that's guaranteed to create interest, try Canada Savings Bonds. After all, they're the gift that literally keeps on giving. Buy them where you bank or invest. Or buy them directly. Either way, make sure to ask for a free gift card so that special someone knows that they're getting the gift of Canada.

To buy directly, visit www.csb.gc.ca or call 1 888 773-9999.

Canada

Agur gallery hosts Music and Flavours

By Wendy Denman
RECORD CORRESPONDENT

The Agur Gallery of Contemporary Art in Sutton, which moved there last year from its previous location in Knowlton, is taking advantage of increased space and a pleasant atmosphere and using its gallery to hold evening events with a difference.

On Saturday, Dec. 4, owners Maddie and Jean-Yves Esquerre will be hosting an event called Music and Flavours of Quebec and France in an Exceptional Setting.

Holding the event in collaboration with Knowlton's Brie & Cie and Brigitte de Souza's La Troupe des Cantons, patrons will sample fine cheeses and selected wines and dance with Luc Lopez and his accordion, while surrounded by a collection of interesting abstract art.

"This is really an amazing and very special space here at the gallery," Esquerre said. "Not only is it great for displaying art, but it also has an atmosphere that is conducive to many kinds of activities. From the beginning we envisioned having events like this, where patrons can enjoy fine food and music and take their time to inspect the gallery."

Tickets must be reserved by this Sunday, Nov. 28, from the Agur Galerie at 14-1 Principale South in Sutton; 538-3330 or at Brie & Cie in Knowlton at 291-C Knowlton Road; 242-2996.

Tickets include a chance at door prizes.

New treatments aid bipolar disorder

By Karen Gram

There have been a couple of significant developments in the care and treatment of people with bipolar disorder recently.

The first came out of the University of Illinois at Chicago and is a new screening tool to help clinicians recognize the illness in children.

Bipolar disorder is often misdiagnosed as attention deficit disorder in children, says Dr. Mani Pavuluri, director of the pediatric mood disorders clinic at the university and principal investigator of the study. But this new method differentiates between the two disorders making it easier to get appropriate treatment.

The Child Mania Rating Scale — Parent Version is based on information gathered from parents, the most reliable source when screening for bipolar disorder in children. During development, researchers tested the 21-item rating scale with clinicians and parents of all socio-economic backgrounds. The entire scale can be completed in approximately 15 minutes.

Existing screening tools for bipolar disorder are not designed for use in children.

Bipolar disorder, also known as manic-depression, is characterized by extreme changes in mood. Patients may alternate between deep depression and abnormal and persistent euphoria, or mania. In children, the disorder is associated

with sexual promiscuity, failure in school, and suicide.

Another development is approval by Health Canada of a new drug for the maintenance phase of bipolar disorder. Called Zyprexa, (olanzapine) it is the first medication to be approved for the condition since lithium in the 1970s.

It has also been approved for use in the acute phases of the disorder. In year-long clinical trials, Zyprexa given as monotherapy was shown to be effective in treating patients with manic or mixed episodes who initially responded to acute treatment.

But it was also found to be significantly more effective than lithium, in delaying relapse into mania, reducing the number of hospitalizations and limiting the number of patients who discontinued therapy. The trials found those on Zyprexa generally relapsed into mania after 380 days compared to 212 days for patients treated with lithium.

Third, Statistics Canada just released an article reporting the most effective tool to help people with bipolar disorder is the availability of someone to help with the practical necessities of life.

Sixty-nine per cent of people aged 25 to 64 who had the disorder were employed, a mere nine percentage points below the corresponding proportion for people without the disorder.

When variables including social, psychological, illness factors and health care were considered together, relatively few characteristics were independently associated with employment. But notable among them was tangible social support.

—CanWest News Service



Bishop's University Knowlton Campus

99 Knowlton Rd., Lac-Brome (450) 242-1518

WINTER 2005

REGISTRATION: November 25, 26, 29 and 30, January 5, 6 and 7, 10:00 a.m. - 1:00 p.m. or by appointment.

Classes begin on January 11.

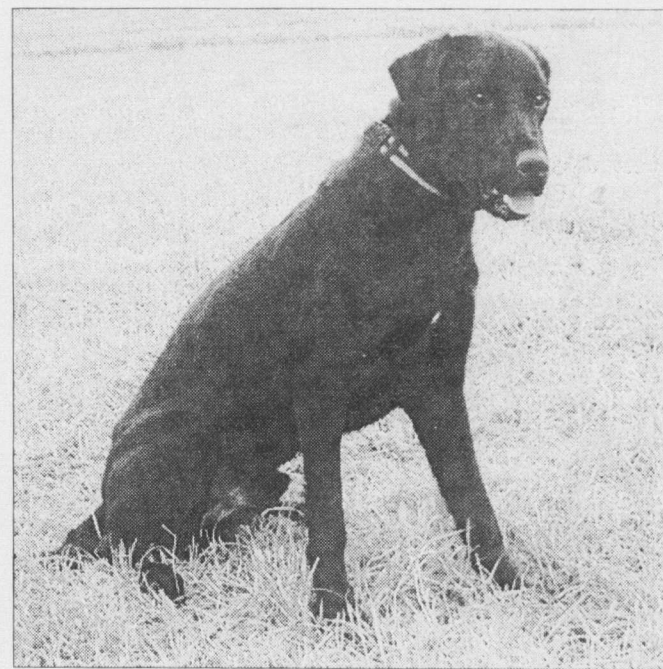
Fine Arts

FIN 101	Survey of Western Art I	Wednesday, 1:30-4:30
FIN 181	Painting I	Tuesday, 1:30-4:30
FIN 281-382	Painting II-III	Friday, 9:30-12:30
FIN 182	Photography I	Thursday, 9:30-12:30
FIN 296	Photography II	Friday, 1:00-4:00
FIN 271	Sculpture II	Saturday, 1:30-4:30
FIN 372	Sculpture III	Saturday, 9:30-12:30

Humanities

MUS 112	Music for Orchestra	Thursday 1:30-4:30
ENG 250	The Modern British Novel	Tuesday 9:30-12:30

Pet of the Week... Ben



COURTESY SPCA MONTÉRÉGIE

Hi, I'm a two-year-old male named Ben. I weigh about 55 pounds. I'm friendly and energetic and I'd love to find a new home. I live at the SPCA Montérégie, 178, ch. du Vide, Ste-Angèle-de-Monnoir (exit 37 on autoroute 10) with lots and lots of other dogs and cats who, for so many different reasons, no longer have a real home. We'd all love you to come and visit. Please pass the word around! Info: 450-460-3075.

CALL SHERBROOKE: (819) 569-9525 BETWEEN 8:30 A.M. AND 4:30 P.M.
E-MAIL: classad@sherbrooke-record.com
OR KNOWLTON: (450) 242-1188 BETWEEN 9:00 A.M. AND 4:00 P.M.

CLASSIFIED

OR MAIL YOUR PREPAID CLASSIFIED ADS TO
88 LAKESIDE, KNOWLTON, QUEBEC J0E 1V0
THE RECORD, P.O. BOX 1200, SHERBROOKE, QUEBEC J1H 5L6

001 Property for Sale

HELLO HOME-OWNER. Thinking of selling? Put my 15 award winning years of experience to work for you. I am pleased to donate a portion of my commission to the charity of your choice. Free estimates. Knowlton, Sutton, Cowansville and region. **Sharyl Thompson (450) 266-6888.** Royal LePage Broker. Visit www.sharyl.com.



KNOWLTON - Domaine Pine Grove. New house, 2400 sq.ft. of space, hardwood floors and stairs, fireplace, 9 ft. ceilings. Finest quality construction. Free visits: Saturday and Sunday 1 p.m. to 4 p.m. Info: (450) 243-1788.

100 Job Opportunities

\$CHOCOLATES\$ - Deluxe Quality Chocolate. Often imitated, never equaled. Since 1982. Sell chocolate bars and new products. Make full \$\$\$\$. Fundraising services available. 1-800-383-3589.

100 Job Opportunities



Voyages Bedford en direct is looking for a dynamic person to fill the position of Intermediate advisor - leisure travels
Full time position - Monday to Friday

Qualifications

- Good knowledge of Sabre and PC Voyage system
- Bilingual (French and English)
- Autonomous, dynamic and team spirit
- Competitive wages
- Collective insurance
- Minimum 1 year experience

Send your curriculum to the attention of
Muriel Vachon
Fax: (450) 248-4277
E-mail: muriel.vachon@voyagebedford.ca

100 Job Opportunities

A REAL ALTERNATIVE to the corporate grind. \$250,000-\$500,000 1st year income potential. No selling. Not MLM. Serious only 1-800-294-8654 ext. 6124. www.creatingfortunes.net.

EARN \$1500.+ WEEKLY working from home. Free information visit www.successshombiz.com. Tel. (416) 208-0646 or send S.A.S.E. to: 7700 PineValley Dr., Box 72132, Dept. CN, Vaughn, ON, L4L 9S4.

FLEXIBLE HOME DATA entry work. \$427. pt - \$820.+ ft. Guaranteed weekly. No experience necessary. Train on PC and start immediately. 1-800-431-0403.

100 Job Opportunities

100 Job Opportunities

FORESTRY TRAIN-EES. Osmose Utilities Services, Inc. is seeking Crew Leaders to hire, train and supervise wood pole inspection field crews in the United States. Applicants must be Canadian Citizen and have a college / university degree or diploma in Forestry or a forestry-related field. Must have good driving record, enjoy physical outdoor work and be willing to travel in the United States. Competitive pay, performance bonuses, benefit package, company truck and living stipend. Osmose will arrange and pay for United States working visa. Resume to Osmose Recruiter at email: Recruiter@osmose.com or fax (800) 519-3526. www.osmose.com.

100 Job Opportunities

100 Job Opportunities

GET PAID TO SHOP and Dine! Local Mystery Shoppers needed. Fun assignments. Flexible schedules. Great pay. Send L.S.A.S.E. for free, no obligation enrollment package: Shopsource, 2192 Queen St. East, #104, Toronto, ON, M4E 1E6. (416) 761-5629.

HOMEWORKERS NEEDED! Assembling products, mailing / processing circulars, copy / mailing / PC / clerical work available. Free information. www.homeworkersnetwork.com or send S.A.S.E.: QSEI, 111-336 Yonge Street, Reference 7-701, Barrie, Ontario L4N 4C8. 1-705-726-9070.

100 Job Opportunities

RETAIL BUILDING SUPPLIER: 3 positions: 1) Working Sales - Assistant Manager; 2) Sales - Shipper/Receiver; 3) Working Yard Foreman. All full time positions in Fort Nelson, BC. Top industry wages, excellent medical/dental package. Must be self-motivated, service minded. Fax (250) 774-4888. Email: bulley@pris.ca

TALK IS CHEAP at Phone Factory Reconnect! Monthly service only \$49.95 and one-time connection fee of only \$36.13. Call toll free 1-877-336-2274. www.phonefactory.ca

WORK AT HOME. \$529.27 weekly. Mail work, assemble products or computer work. (416) 703-5655, 24 hour message. www.TheHomeJob.ca or write: Consumer 599B Yonge St. #259-430, Toronto, ON, M4Y 1Z4.

125 Work Wanted

TRANSLATION from French into English and from English into French. Call (450) 266-0550. Fax (450) 263-8483.

Need to sell something?
(819) 569-9525
(450) 242-1188

140 Professional Services

GAR-WOOD

Classic Woodworking & Design

Architectural Finishing Carpentry
Woodworking of all types - interior & exterior
Contractual & Hourly Rates available.

Paul Garwood
Craftsman & Designer

Serving a discerning clientele for over 30 years

539-5090 or Cell: 522-0131

140 Professional Services

130 Courses

REGISTRATION at Bishop's Knowlton Campus for Winter Courses on November 25, 26, 29, 30, from 10 a.m. to 1 p.m., at 99 Knowlton Road. Painting I, II, III; Sculpture II, III; Photography I, II; Survey of Western Art I; Music for Orchestra; The Modern British Novel. Info: (450) 242-1518.

140 Professional Services

CARPENTER

General renovations, interior - exterior. Specialty: interior finishing, floors, ceramics, mouldings, kitchens, bathrooms. Quality workmanship. Steve (450) 243-6513, cell. (450) 776-5704.

140 Professional Services

KUBOTA L-35 bucket and backhoe tractor ready for excavation and landscaping work by hour. Tractor rental available by day or week. Jack Lemaire (450) 243-6753.

TREE CUTTER

Tree cutting, trimming, view clearing, building sites. Responsible insured. Work done by qualified Arborist. For all your forest services, call Steven, Forest Technician, (450) 243-6277.

145 Miscellaneous Services

DISCOUNT HOME PHONE? Start today only \$5.00. includes 44 minutes of long distance free. Call 1-888-268-6526 or visit: www.speedyconnections.com.

140 Professional Services

145 Miscellaneous Services

PHONE DISCONNECTED? Lowest reconnection rates. Only \$45./month - every month! Switch to Easy Reconnect. Enjoy your savings! You'll thank us. 1-877-446-5877.

147 Health

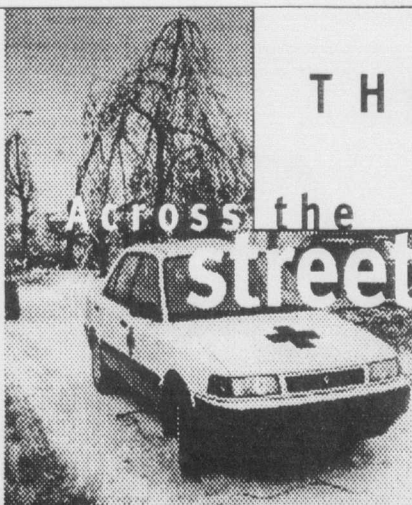
CHRISTMAS SPECIAL. Give the gift of health. Coral Calcium Supreme Plus (2,000 mg) formulated by Bob Barefoot is \$19.95 a bottle. In Canada, call 1-866-285-6674.

DO YOU HAVE high Cholesterol? You could win a day with a personal chef and learn to cook delicious, low cholesterol meals - or home fitness equipment. Enter at myhealthychanges.ca.

Across the world



Across the street



THE GIFT OF BEING THERE

24 hours a day - 7 days a week - 365 days a year

The Quebec Division responds to nearly 700 emergency situations every year, coming to the assistance of thousands of victims. Help the Red Cross help others...



Canadian Red Cross
Québec Division

www.redcross.ca

1 800 JYCROIX
(1 800 592-7649)

CLASSIFIED

150 Computers

AS SEEN ON TV! Get a fully loaded MDG computer for only .81 cents per day (o.a.c. + s&h)! Includes everything you need: free printer / scanner / copier, loaded with free software, 17" perfectly flat monitor, Windows XP! Call **1-800-791-1174**.

155 Travel

ALL INCLUSIVE HOLIDAYS. Cheapest Airfares and package prices in Canada. Discounted cruises, hotels, cars. Book online now and save www.canada-travels.com or call toll-free 1-800-563-5722.

TIMESHARE RE-SALES - Rii® Stroman - Since 1979. Buy - Sell - Rent - Exchange. World Wide Selection. Call now! 1-800-201-0864.

It pays to advertise in the classifieds

190 Cars For Sale

2001 CHRYSLER CONCORDE LX, 85,000 km. (highway). 4 winter tires, a/c, electric doors, windows, seats. Very good condition. \$13,000. 1979 SkiDoo Everest 444, 7000 miles, very good running condition. 1994 SkiDoo Grand Touring, 8000 km, very good running condition. (450) 292-4198.

205 Campers-trailers



2002 DODGE PHOENIX B Class, 80,000 miles, sleep 4, V8 350 gas engine, like new, fully equipped, excellent condition. \$39,000. or best offer. Call (819) 829-0779.

230 Tires

16" STEEL RIMS for VW Passat (1998+), VW vans and Audi, fit on 5x112 bolt patterns. \$200. Call (819) 566-0446.

275 Antiques

MONTREAL WINTER ANTIQUE Show, November 26 and 28, Hippodrome (Jean Talon West at Decarie). Friday 11-9, Saturday 11-6, Sunday 11-5. Show and sale of fine antiques and collectibles. Free parking. (514) 933-6375.

290 Articles For Sale

AT LOW PRICE! Imperfect materials, perfect prices! Door Lauan solid and Colonial \$14.99, pine door \$69.99, oak door starting from \$79.99. Plywood 3/8" \$12.99, 5/8" \$19.99, 3/4" \$23.99. Spruce: 2"x3" 8 ft. \$0.99, 2"x4" 8 ft. \$2.09, 10 ft. \$2.59, 12 ft. \$3.09, 16 ft. \$4.29, 2"x6" 8 ft. \$2.79, 10 ft. \$3.69, 16 ft. \$5.99. Laminated panel 4'x8" \$7.99. Cash and carry prices and valid from November 20-26, 2004. Bargain Building Materials (819) 846-0417.

290 Articles For Sale

BUY, TRADE OR SELL. Complete fireplace unit (value \$2,000+), asking \$950.; combined electric and wood stove, \$250.; freezer, \$125.; much more. Call (450) 538-0729.

CAR BED, Little Tykes, includes mattress; 2 bicycles (between ages 4 to 6 years); all in A-1 condition, \$200. Call (450) 243-5274.

INTERNET PC \$24.99/month. Rent to own. Complete Internet ready Pentium III computer. No credit check. Re-Compute Toll-Free: 1-877-795-9433.

NEED A PHONE? Connect for just \$44.95 a month! Transfer from your current reseller for free! Ask about our long distance packages from \$13.95. www.telereconnect.com, 1-866-392-5066.

SAWMILLS \$3,495. LumberMate 2000 and Lumberlite 24. Norwood Industries also manufactures utility ATV attachments, log skidders, portable board edgers and forestry equipment. www.norwoodindustries.com, free information, 1-800-566-6899 ext. 200-C.

SAWMILLS \$3,495. LumberMate-2000 & LumberLite-24. Norwood Industries also manufactures utility ATV Attachments, Log Skidders, Portable Board Edgers and forestry equipment. www.norwoodindustries.com Free Information: 1-800-566-6899 Ext. 400 OT.

290 Articles For Sale

STEEL BUILDINGS FINAL CLEARANCE! 25'x32' \$6150, 25'x40' \$6500, 30'x40' \$8200, 32'x50' \$11,397, 40'x60' \$15,100. Many other sizes and prices. Call 1-800-504-7749. PioneerBuildings.com.

TALK IS CHEAP at Phone Factory Monthly service only \$49.95 and one-time connection fee of only \$38.13! Call toll free 1-877-336-2274; www.phone-factory.ca.

USED FURNITURE & ANTIQUES for Sale, 407 de la Riviere, Cowansville, Nov. 27 and 28, 9 a.m. to 5 p.m. Info: (450) 263-0290.



VW GOLF & JETTA FACTORY roof rack, 1993-2003, complete with lock, like new. New value with taxes \$250. Selling for \$150. 2 VW ski carriers available, \$150. Call (819) 566-0446.

295 Articles Wanted

GUITARS!!! Collector buys guitars made before 1970. Paying \$400 to \$15,000+ for certain models by Gibson, Fender, Martin, Gretsch and National. Call Steve, anytime, 1-800-964-3544.

INTERPRO INC. - Buyers of all types of grains, wheat, barley, oats, corn, soybeans and grain by-products. Please call Neill Hopkins 1-800-267-7034.

340 Garage Sales

WATERLOO Moving Sale, November 26, 27 and 28, 9 a.m. to 4 p.m., George Bailey, 163 Lewis St., Waterloo. Roxtan furniture, 2 freezers, 6 plate collections, antique tools, everything must go! Great prices!

356 Christmas Wreaths

FRESH SPRUCE CHRISTMAS Wreaths, swags, centerpieces, baskets, etc. Visit us at www.cowansvilleflowers.com. Pousse Verte, 1296 Principale, Cowansville, (450) 263-2794, 1-888-547-5055.

405 Found

WEST BOLTON - Ginger coloured Cat, max. 6 months old, short hair, very healthy looking. Found near Beaver Pond Motel. Call (450) 243-6878.

415 Mortgages

CALL 8 A.M. TO 9 P.M. 7 days. Free info good/bad credit. Bank turndowns ok. All property types. Borrow for any reason. 1st, 2nd, 3rd mortgages. N.H.M. toll free 1-866-996-8226.

425 Bus. Opportunities

\$1.00 STORES. North America's largest developer. Complete turnkey from \$69,000. Cdn 1-800-558-1898; www.dollarstoreservicesofcanada.com.

A COKE / M&M VENDING Route! Earn \$100K+/yr. 20 locations available. Min. \$2500. US investment. 1-800-367-8409 (24 hours), ext. 15.

ARE YOU TIRED of making someone else rich? Earn what you are really worth! A \$350k+ potential. Call today 1-888-783-6842.

425 Bus. Opportunities

CRIMINAL RECORD? Why risk employment, travel or deportation? Seal your criminal record with a pardon. Enter the U.S. with a waiver. Call 1-866-972-7366). www.pardon-servicescanada.com

CRIMINAL RECORD? Why risk employment, travel or deportation? Seal your criminal record with a pardon. Enter the U.S. with a waiver. Call 1-866-972-7366). www.pardon-servicescanada.com

DEALERS WANTED for Kazuma line of 4 stroke ATVs & Dirt Bikes. Exclusive territories available, 25 dealers strong and growing. Contact Kazuma Canada toll-free 1-866-646-6545, info@kazuma-canada.com.

EASY PAYCHEQUES! Company needs help processing coupons. Start immediately. 1-800-279-0019 ext. CP8. www.supermarketing.com/3497.

GREAT HOME BASED Business Opportunity! Earn 6 figures working from home! Training provided. 1-800-690-4161. www.levelthe-crowd.com.

385 Home Services

385 Home Services

385 Home Services

385 Home Services

Imagine coughing up this much phlegm every day, just to breathe.

That's life with cystic fibrosis.

Please help us.



Quebec Cystic Fibrosis Association

1-800-363-7711
www.aqfk.qc.ca



Canadian Cystic Fibrosis Foundation

1-800-378-CCFF
www.cysticfibrosis.ca

The QCFA is a provincial association of the CCFF.



Produits Pétroliers LAVIGNE Inc.

**HEATING OIL
HUILE À
CHAUFFAGE
GAZ - DIESEL
LUBRICANTS
LUBRIFIANTS**

227 Knowlton Rd.

242-1122

CLASSIFIED

425 Bus. Opportunities

I OWN AN Amazing Business which makes me \$500. in a few minutes almost daily with a PC. No selling, no recruiting. Log-on to: www.canrich.ca

425 Bus. Opportunities

MATTRESS CLEANING and Sanitizing Business. 4,300 European dealers. New to Canada. Removes dust mites and harmful allergens. Big profits, small investment. Hygienitech 1-888-999-9030.

430 Personal

ALL KINDS OF PSYCHICS. Be ready for 2005! Love? Money? Life? 1-900-677-5872 or Visa/MC and PayPal 1-877-478-4410. 24 / 7. 18+, \$2.99 per minute. www.mysticalconnections.ca

430 Personal

GAZE INTO YOUR FUTURE! Psychic / Medium. Very precise clairvoyant. Love, money, family, romance. I can tell you your past and your future. 1-900-451-9602 \$3.99/min. or 1-866-752-7779. Checks, credit cards get 5 minutes free. 18+, 24/7. www.psychicmedium.ca.

Cars or trucks, you might just find what you are looking for!

Sherrer Double Celebration

On October 9th, 2004 the Legion Hall in Sutton was filled to capacity when 150-200 gathered to surprise Eric and Ruby (Shonyo) Sherrer for a pre-surprise 60th Wedding Anniversary. Assuming they were attending a wedding reception for their granddaughter Laura Sherrer and her husband Philip Townsend, one can only imagine their surprise when they learned it was a "double" celebration.

When Ruby and Eric arrived, they mingled with the guests and never realized anything until their eldest son Roy pinned a rose on his mother and wife Pam pinned one on Eric, and the MC Brian Gibson announced what was happening.

Ruby Shonyo and Eric Sherrer were married February 17, 1945 in Grace Anglican Church Rectory in Sutton by Canon Herbert Charles. Their attendants were Ruby's sister, Edna Wilson and Eric's brother, the late Dwight Sherrer.

The first years of their marriage they lived on a farm in Sutton, Que., on Perkins Road, and in 1972 bought a farm on Dymond Road in Dunham, Que., and lived there farming (which is one of Eric's greatest loves) until June of this year, 2004, when they purchased a nice little home on the Cowansville/Dunham Road.

Of this union, they were blessed with four sons, Roy (Pamela), Roger, the late Floyd (Winnie) and Charles (Darlene).

They were blessed with eight grand-

children, Pamela (Dan Xatruch), Raymond (Tara), Teresa (Shean Donovan) who resides in Switzerland) Aron (Darlene), Ericka (Kyle Marriner), Rhonda, Ryan and Laura (Philip).

To add to their joy, they also have eight great-grandchildren, Philip, Jeremie, Tyson, Taylor, Cam, Rhyce, Kayla and Jorrian.

The happy, surprised couple were pleased to see so many family and friends from various parts of the USA, including Ruby's sister Edna from Mass., many came from Ontario, some from Calgary, Edmonton and all the surrounding towns.

Music for dancing was supplied by DJ Brian Gibson, and the bride and groom started the evening off dancing to the Anniversary Waltz.

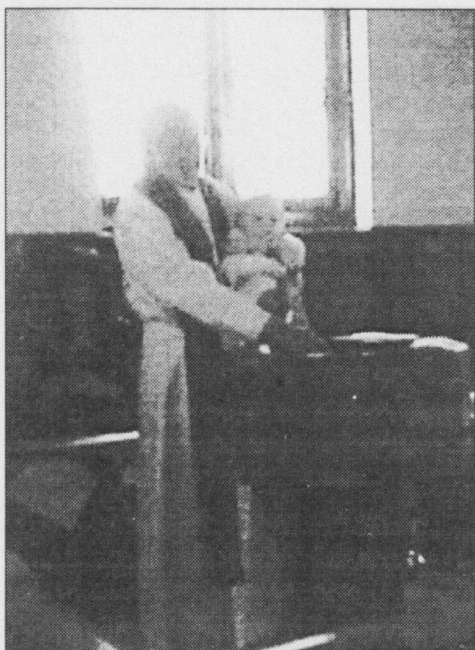
Laura Sherrer, daughter of Roger, was united in marriage to Philip Townsend, April 10th, 2004 in Edmonton, Alta. They were pleased to see so many of Laura's friends and family, and to receive many cards and gifts for which she thanks everyone.

Roy Sherrer thanked everyone for coming and making the surprise so special for his parents. Ruby attempted, under very emotional conditions, to express thanks for the happy occasion, one which she and Eric will always remember.

To all who know this loving and caring couple, more good wishes are extended from us all.

*Submitted by friend,
Barbara Harvey*

Christening Day



On October 17, 2004 little Alexandra Lacey Forster, daughter of Sara Chapman and Nate Forster of Bondville was baptized at St. Luke's Anglican Church in Waterloo with Reverend Wilmur Davidson officiating. Alexandra's proud God-Parents are Sean Forster and Sandra Coderre of Dunham. Also attending this special service were great-grandparents Garnet Steel, Shirley & John Chapman, Leenie Forster, grandparents Alison Steel (Robert Crouse), David Chapman, Judy Bromby (Robert Lenz), and Gordie Forster (Anne Stockwell) as well many other friends and relatives. Alexandra's beautiful white knit christening gown, hat and sweater were made by her great-grandmother, Shirley Chapman. Following the service a lovely reception was held at the home of John and Shirley Chapman's.

Birthday Wishes

80th Birthday Celebration
for Margaret Raymond
Best Wishes Only!
Everyone Welcome.
November 27th, 2004
1 p.m. to 3:30 p.m.
Cowansville Legion
Info: 266-1238

Death

SMITH, Joyce (nee Smith) - Peacefully surrounded by her family after a courageous battle with cancer on Friday, November 19, 2004 in her 68th year at the Brome-Missisquoi-Perkins Hospital, Cowansville, Quebec. Beloved wife of the late Harold Smith. Dear mother of Suzan (John Russell) and Sandra (David Hall). Cherished grandmother of Hilary, Andrew and Victoria. Will be sadly missed by her newly found sister and brother Sandra (Malcolm Dorsett) and Anthony Marks (Pam) both of Portsmouth, England. Survived by her sister-in-law Lois Boa, brothers-in-law and sisters-in-law Thomas and Margaret Smith and Fred and Sheila Smith. Also survived by her dear friends Richard and Johanne Cartier. Resting at the J.P. MacKimmie Funeral Home, 660 Main St., Lachute, Quebec. Visitation Monday, November 22nd from 2-4 and 7-9 p.m. Funeral service Tuesday, November 23, 2004 at 10 a.m., at St. Anastasie Church, Bethany Street, Lachute, Que. In lieu of flowers donations to The Ladies Committee of the Lachute Residence, 377 Main St., Lachute, Que., J8H 1Y1, or to the BMP Foundation, 950 rue Principale, Cowansville, Que., J2K 1K3 would be appreciated by the family.



**DENIS
PARADIS, M.P.**

Brome-Missisquoi

19A Main St.
Bedford (Québec)
J0J 1A0
(450) 248-1179



HOUSE OF COMMONS

104 South Street
Suite 100B
Cowansville (Québec)
J2K 2X2
(450) 266-6062

Remember

MS lives here.

MS is the most common neurological disease affecting young adults in Canada.

**MS Multiple Sclerosis
Society of Canada**

1-800-268-7582 www.mssociety.ca

BOARD:

CONT'D FROM PAGE 2

Nov. 19 to Dec. 5
Sunshine Theatre Productions pre-

sents the poignant Irish comedy **THE CRIPPLE OF INISHMAAN** by Martin McDonagh, directed by Sunil Mahtani, and starring Emma Stevens (founder of Theatre Lac Brome) with an outstanding local cast! At **Arts Knowlton**. Fridays and

CHURCH SERVICES

Saturdays at 8 p.m., Saturdays and Sundays at 2 p.m. Admission: \$15 adults, \$10 students. For tickets, call 450-539-3604.

KNOWLTON/CREEK PASTORAL

CHARGE: Worship and song by members assisted by The Reverend Dale Skinner. **Creek United, Foster,** 9:30 a.m. Sunday School at Creek. **Knowlton United, Knowlton,** 11 a.m. (Handicap access).

ST. PAUL'S ANGLICAN CHURCH: 24 St. Paul St., **Knowlton.** Sunday services, 8 and 10 a.m. Rector, The Reverend Jim Wiebe.

BROME PARISH SERVICE: Come and join us on Sunday, Nov. 28, Holy Trinity, **Iron Hill,** 10 a.m. Morning prayer; St. Aidans, **Sutton Junction,** 10 a.m., Holy Communion. Rev. R. Ramsay.

ST. PAUL'S UNITED CHURCH, WATERLOO: REGIONAL SERVICE, Sunday, Nov. 28, 2:30 p.m. Guest speaker: Rev. Pierre Goldberger, returned from a mission in Central America. A free will offering will go to help rebuild Haiti after hurricane devastation this past autumn. Fellowship one hour following the service. Everyone welcome!

COWANSVILLE AREA PASTORAL CHARGE UNITED CHURCH: Worship at Emmanuel United Church, 203 rue Principale, **Cowansville.** Worship and Sunday school at 10:30 a.m., Choir practice, 9:30 a.m. Rev. Wendy MacLean officiating.

TRINITY ANGLICAN CHURCH, COWANSVILLE: Come and join us for Sunday worship. We have a service at 9 a.m.

(traditional) and a family service with music and Sunday school at 10:30 a.m. Information, 450-263-2662.

ANGLICAN PARISH OF BEDFORD/PHILIPSBURG & FARNHAM: Sunday services: **Philipsburg and Farnham,** 9:30 a.m.; **Bedford,** 11 a.m. Fr. Brian A. Evans, Rector. I was a stranger and you welcomed me. (Matt. 25:35).

BEDFORD UNITED CHURCH PASTORAL CHARGE: Invites you to come and worship with us. Sunday service: 9:30 a.m. **Stanbridge East,** 11 a.m. Wesley Church, **Bedford** with Sunday School, 12:30 p.m., **Mystic** with Rev. Carl Triskle. All are welcome.

GRACE ANGLICAN CHURCH in SUTTON: 52 Principale sud, welcomes everyone for Sunday services at 10:30 a.m. The Rev. Canon Tim Smart, Rector. Info: 450-538-8108.

COMMUNITY NOTES

BAPTIST CHURCHES: Sunday services: **Mansonville Baptist,** 9:30 a.m.; **Olivet Baptist, Sutton,** 11 a.m. All are welcome.

ALCOHOLICS ANONYMOUS: If you wish to drink and can... that's your business. If you wish to stop and can't... that's our business. For information, call 450-242-2611.

AU DIAPASON IS OFFERING A LOSS AND BEREAVEMENT GROUP. Are you having difficulty dealing with a loss of a loved one? Au Diapason is now offering support groups in English addressing living with loss in a non judgemental, educational and confidential atmosphere. English language sessions, Tuesdays, 6 to 7:30 p.m. There is no charge to join this group. A preliminary interview is required before the registration. If you wish to participate, please call: Au Diapason at 450-266-4342, ext. 4322.

AU DIAPASON IS OFFERING POINSETTIAS AS A FUNDRAISER. In return of a \$10 donation, the team will give you a red poinsettia in a six-inch pot. With your help, the team wishes to collect funds in order to maintain our free services to cancer patients and their close relations, as well as the persons afflicted by the loss of a loved one. If you would like to have one of these beautiful plants or to give one as a gift, while bringing your support to the team, we invite you to contact us at 450-266-4342 ext. 4322. You could also, on Nov. 26, obtain your poinsettias at the Boutique at the BMP hospital or from one of our volunteers.

EMAIL YOUR CLASSIFIED TO US!

Fast and convenient!
classad@sherbrookerecord.com

50% SALE

INNOFIT FITNESS



Vertical bike
reg. 299,99 \$
149,99 \$



Ellyptique
reg. 399,99 \$
199,99 \$



Rowing machine
reg. 699,99 \$
349,99 \$



Horizontal bike
reg. 399,99 \$
199,99 \$

We pay both taxes OR you can have the financing plan on all training machines at regular price in stock. 36 months to pay without interest on financial approval.

Demonstrator machines TO BE LIQUIDATED

Billard



CLUB PISCINE

960 Principale, Granby 777-6611

* Photos as examples only. While stocks last.